

22002A1228(02)

L 351/80

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

28.12.2002

PROTOKÓŁ

ustanawiający na okres od dnia 1 czerwca 2002 roku do dnia 31 maja 2005 roku wielkości dopuszczalne połowów i udział finansowy przewidziane przez Umowę między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Rządem Demokratycznej Republiki Wysp Świętego Tomasza i Książęcej w sprawie połowów na wodach przybrzeżnych Wysp Świętego Tomasza i Książęcej

Artykuł 1

Począwszy od dnia 1 czerwca 2002 roku, przez okres trzech lat, wielkości dopuszczalne połowów zgodnie z artykułem 2 Umowy ustala się w następujący sposób:

- sejnery zamrażalnie połowiące tuńczyka: 36 statków
- tuńczykowce dokonujące połowów haczykowych na wędki i sznury: 2 statki
- taklowce powierzchniowe: 25 statków

Postanowienia dla statków rybackich przeznaczonych do połowów głębokowodnych połowiących kraby, należy wprowadzić na 12-miesięczny okres eksperymentalnych połowów, rozpoczynających się od tymczasowego terminu stosowania niniejszego protokołu (dnia 1 czerwca 2002 roku - dnia 31 maja 2003 roku). Podczas tego 12-miesięcznego okresu, trzy statki poniżej 250 ton rejestrowych brutto mogą równocześnie połować w wyłącznej strefie ekonomicznej (EEZ) Wysp Świętego Tomasza i Książęcej.

Artykuł 2

Udział finansowy określony w artykule 6 Umowy ustala się w wysokości:

925 000 EUR w pierwszym roku, w tym 555 000 EUR rekompensaty finansowej i 370 000 EUR na środki określone w artykule 4 niniejszego protokołu. Ponadto, Wspólnota zapewni finansowanie studiów rozwojowych dotyczących kraba głębokowodnego, w wysokości 50 000 EUR w pierwszym roku;

637 500 EUR w drugim roku, w tym 382 500 EUR rekompensaty finansowej i 255 000 EUR na środki określone w artykule 4 niniejszego protokołu;

637 500 EUR w trzecim roku, w tym 382 500 EUR rekompensaty finansowej i 255 000 EUR na środki określone w artykule 4 niniejszego protokołu.

Dla połowów tuńczyka udział finansowy pokrywa roczny połów w wysokości 8 500 ton na wodach Wysp Świętego Tomasza i Książęcej. Jeśli połów tuńczyka każdego roku w wyłącznej strefie ekonomicznej Wysp Świętego Tomasza i Książęcej przez statki wspólnotowe przekroczy tę wagę, to wielkość określona powyżej zostanie proporcjonalnie zwiększona o stawkę 75 EUR za dodatkową tonę.

Roczna rekompensata finansowa jest płatna najpóźniej do dnia 31 grudnia 2002 roku, oraz najpóźniej do dnia 31 maja 2003 roku i 2004 roku. Odpowiedzialność za jej wykorzystanie leży wyłącznie po stronie Rządu Demokratycznej Republiki Wysp Świętego Tomasza i Książęcej. Rekompensata finansowa jest wypłacana na rzecz Skarbu Państwa Wysp Świętego Tomasza i Książęcej.

Artykuł 3

Dwie strony spotykające się w ramach Wspólnego Komitetu przewidzianego w artykule 8 Umowy, na podstawie wyników wspomnianych powyżej eksperymentalnych połowów oraz w świetle najlepszych dostępnych opinii naukowych, konsultując się w celu włączenia, w miarę potrzeb, zrównoważonych pozo-

mów wielkości dopuszczalnych połowów dla statków rybackich przeznaczonych do połowów głębokowodnych krabów, oraz udziału finansowego mającego zastosowanie od drugiego roku stosowania protokołu. Takie konsultacje powinny mieć miejsce przed końcem pierwszego roku.

Artykuł 4

1. Środki określone poniżej są finansowane z udziału finansowego w pierwszym roku, do wysokości 370 000 EUR rocznie, podzielone w następujący sposób:

- a) finansowanie naukowych i technicznych programów mających na celu wspieranie lepszego zrozumienia rybołówstwa oraz żywych zasobów w strefie połowowej Wysp Świętego Tomasza i Książęcej: 50 000 EUR;
- b) zwiększanie nadzoru, inspekcji i kontroli w strefach połowowych: 50 000 EUR;
- c) wsparcie instytucjonalne urzędu administracji odpowiedzialnego za rybołówstwo: 50 000 EUR;
- d) stypendia oraz praktyczne kursy szkoleniowe w różnych dziedzinach naukowych, technicznych i ekonomicznych związanych z połowami: 40 000 EUR;
- e) składki Wysp Świętego Tomasza i Książęcej w międzynarodowych organizacjach rybackich, oraz wydatki związane z delegatami Wysp Świętego Tomasza i Książęcej uczestniczącymi w międzynarodowych spotkaniach dotyczących rybołówstwa: 35 000 EUR;
- f) pomoc dla połowów prowadzonych na małą skalę: 145 000 EUR.

2. Środki określone poniżej są finansowane z udziału finansowego w drugim i trzecim roku, do wysokości 255 000 EUR rocznie, podzielone w następujący sposób:

- a) finansowanie naukowych i technicznych programów mających na celu wspieranie lepszego zrozumienia rybołówstwa oraz żywych zasobów w strefie połowowej Wysp Świętego Tomasza i Książęcej: 40 000 EUR;
- b) zwiększanie nadzoru, inspekcji i kontroli w strefach połowowych: 40 000 EUR;
- c) wsparcie instytucjonalne urzędu administracji odpowiedzialnego za rybołówstwo: 40 000 EUR;
- d) stypendia oraz praktyczne kursy szkoleniowe w różnych dziedzinach naukowych, technicznych i ekonomicznych związanych z połowami: 30 000 EUR;
- e) składki Wysp Świętego Tomasza i Książęcej w międzynarodowych organizacjach rybołówstwa oraz wydatki związane z delegatami Wysp Świętego Tomasza i Książęcej uczestniczącymi w międzynarodowych spotkaniach dotyczących rybołówstwa: 35 000 EUR;
- f) pomoc dla połowów prowadzonych na małą skalę: 70 000 EUR.

Środki oraz roczne kwoty dodatkowo przyznane są rozdysponowywane przez ministerstwo Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialne za rybołówstwo, które powiadamia o tym Komisję.

Roczne kwoty, z wyjątkiem określonych w literach d) i e), są wpłacane na rachunek określony przez ministerstwo Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialne za rybołówstwo, oraz wykorzystywane zgodnie z postanowieniami protokołu wynegocjowanego ze Skarbem Państwa nie później niż do dnia 31 grudnia 2002 roku, dnia 31 maja 2003 roku i dnia 31 maja 2004 roku, stosownie do rocznego planu ich wykorzystania. Kwoty określone w literach d) i e) są wpłacane w okresie ich wykorzystania.

Ministerstwo Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialne za rybołówstwo, w terminie trzech miesięcy od daty rocznicy podpisania protokołu, przekazuje Przedstawicielstwu Komisji Europejskiej odpowiedzialnemu za Wyspy Świętego Tomasza i Książęcej, szczegółowe roczne sprawozdanie w sprawie wykonania powyższych środków oraz osiągniętych wyników. Komisja zastrzega sobie prawo do zażądania dodatkowych informacji dotyczących tych wyników od ministerstwa Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialnego za rybołówstwo, oraz po konsultacji z władzami Wysp Świętego Tomasza i Książęcej w ramach spotkań Wspólnego Komitetu przewidzianego w artykule 8 Umowy, do dokonania przeglądu omawianych płatności w świetle rzeczywistego wykonania środków.

Artykuł 5

Jeżeli Wspólnota nie dokona płatności określonych w artykule 2 i 4, stosowanie niniejszego protokołu może zostać zawieszone.

Artykuł 6

Wspólne spotkania naukowe odbywają się corocznie w celu okresowego dokonywania oceny stanu zasobów kraba w ramach

Wspólnego Komitetu. Na podstawie zebranych informacji, wielkości dopuszczalne połowów ustanowione w artykule 1 niniejszego protokołu i udział finansowy ustanowiony w artykule 2, mogą zostać dostosowane po zawarciu umowy między dwiema stronami w ramach Wspólnego Komitetu.

Artykuł 7

W przypadku całkowitej zmiany warunków uniemożliwiających połowy w wyłącznej strefie ekonomicznej Wysp Świętego Tomasza i Książęcej, Wspólnota Europejska może zawiesić wypłacanie udziału finansowego po przeprowadzeniu wcześniejszych konsultacji między dwiema stronami w ramach Wspólnego Komitetu, o ile jest to możliwe.

Wypłacanie udziału finansowego zostanie wznowione, gdy sytuacja powróci do normy, po przeprowadzeniu konsultacji między dwiema stronami w ramach Wspólnego Komitetu, które potwierdzą, że jest szansa na ponowne podjęcie działalności połowowej w zwykłym trybie.

Artykuł 8

Załącznik do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Rządem Demokratycznej Republiki Wysp Świętego Tomasza i Książęcej w sprawie połowów na wodach przybrzeżnych Wysp Świętego Tomasza i Książęcej, zostaje uchylony i zastąpiony przez Załącznik do niniejszego protokołu.

Artykuł 9

Niniejszy protokół wchodzi w życie w dniu podpisania.

Niniejszy protokół stosuje się od dnia 1 czerwca 2002 roku.

ZAŁĄCZNIK

ZASADY REGULUJĄCE POŁOWY PROWADZONE PRZEZ STATKI WSPÓLNOTOWE W STREFIE POŁOWOWEJ WYSP ŚWIĘTEGO TOMASZA I KSIĄŻĘCEJ**1. WNIOSEK O WYDANIE LICENCJI ORAZ WYDAWANIE LICENCJI**

Procedura ubiegania się o licencje i wydawania licencji określonych w artykule 4 Umowy przebiega w sposób następujący.

Właściwe władze Wspólnoty składają w ministerstwie Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialnym za rybołówstwo za pośrednictwem Przedstawicielstwa Komisji odpowiedzialnego za Wyspy Świętego Tomasza i Książęcej, wniosek dla każdego statku, który zamierza prowadzić połowy na mocy Umowy, na co najmniej 20 dni przed rozpoczęciem wnioskowanego okresu ważności licencji.

Wnioski sporządza się na formularzach przewidzianych do tego celu przez rząd Demokratycznej Republiki Wysp Świętego Tomasza i Książęcej. Wzór takiego wniosku jest załączony do niniejszego protokołu (dodatek 1).

Licencje są wydawane przez władze Wysp Świętego Tomasza i Książęcej właścicielom statków lub ich przedstawicielom za pośrednictwem Przedstawicielstwa Komisji odpowiedzialnego za Wyspy Świętego Tomasza i Książęcej, w terminie 20 dni od daty złożenia wniosku.

Licencje są wydawane na określony statek i są niezbywalne. Jednakże na wniosek Komisji licencja statku może, a w przypadku gdy działanie siły wyższej zostanie udowodnione, powinna zostać zastąpiona nową licencją na inny statek, którego parametry są podobne do parametrów pierwszego statku. Właściciel statku pierwszego statku zwraca unieważnioną licencję w ministerstwie Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialnym za rybołówstwo, za pośrednictwem Przedstawicielstwa Komisji odpowiedzialnego za Wyspy Świętego Tomasza i Książęcej.

W nowej licencji podaje się:

- datę wydania,
- uwagę, że zastępuje ona licencję poprzedniego statku na pozostający okres ważności.

W takim przypadku żadna nowa jednorazowa płatność ustanowiona w pkt 2 i 4 nie jest pobierana.

Dokumenty licencji muszą zawsze znajdować się na statku; jednakże z chwilą otrzymania powiadomienia o wpłacie zaliczki przesłanej przez Komisję na rzecz władz Wysp Świętego Tomasza i Książęcej, statki zostaną wpisane do wykazu statków uprawnionych do prowadzenia połowów, który to wykaz przesyła się władzom Wysp Świętego Tomasza i Książęcej, odpowiedzialnym za przeprowadzanie inspekcji w zakresie rybołówstwa. Kopię danej licencji można otrzymać za pośrednictwem faksu, w czasie oczekiwania na nadejście oryginału licencji; kopia ta trzymana jest na statku.

2. POSTANOWIENIA MAJĄCE ZASTOSOWANIE DO SEJNERÓW POŁAWIAJĄCYCH TUŃCZYKA, TUŃCZYKOWCÓW DOKONUJĄCYCH POŁOWÓW HACZYKOWYCH NA WĘDKI I SZNURY ORAZ TAKLOWCÓW POWIERZCHNIOWYCH

Licencje ważne są przez jeden rok i są odnawialne.

Opłaty przewidziane w artykule 4 Umowy ustala się w wysokości 25 EUR za tonę złowioną w strefie połowowej Wysp Świętego Tomasza i Książęcej.

Właściwe władze Wysp Świętego Tomasza i Książęcej ogłaszają szczegółowe zasady płatności opłat, w szczególności dotyczące rachunków bankowych i walut, które mają zostać użyte.

Licencje są wydane po wpłaceniu opłaty na rachunek określony przez ministerstwo Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialne za rybołówstwo, zgodnie z postanowieniami protokołu, który ma być negocjowany ze Skarbem Państwa, w zakresie jednorazowej płatności w wysokości 3 750 EUR na rok za każdy sejner poławiający tuńczyka, 625 EUR na rok za każdy tuńczykowiec dokonujący połowów haczykowych na wędkę i sznury, 1 375 EUR na rok za każdy taklowiec powierzchniowy, będącej ekwiwalentem opłat za:

- 150 t tuńczyka złowionego na rok, w przypadku sejnerów poławiających tuńczyka,
- 25 t złowionego tuńczyka na rok, w przypadku tuńczykowców dokonujących połowów haczykowych na wędkę i sznury,
- 55 t złowionego tuńczyka na rok, w przypadku taklowców powierzchniowych.

3. RAPORTY POŁOWOWE I ZESTAWIENIE OPŁAT NALEŻNYCH OD WŁAŚCICIELI STATKÓW SEJNERÓW POŁAWIAJĄCYCH TUŃCZYKA, TUŃCZYKOWCÓW DOKONUJĄCYCH POŁOWÓW HACZYKOWYCH NA WĘDKI I SZNURY ORAZ TAKLOWCÓW POWIERZCHNIOWYCH

Dziennik połowowy zgodnie ze wzorem ICCAT w dodatku 2 powinien być przechowywany na statkach dla każdego okresu połowowego spędzonego na wodach Wysp Świętego Tomasza i Książęcej. Taki dziennik powinien być wypełniany nawet w przypadku gdy nie są przeprowadzane żadne połowy.

Wyrazy „Poza wyłączną strefą ekonomiczną Wysp Świętego Tomasza i Książęcej” wpisuje się w powyżej wspomnianym dzienniku połowowym w odniesieniu do okresów, w których dane statki nie przebywają na wodach Wysp Świętego Tomasza i Książęcej.

Formularze, które muszą być czytelne i podpisane przez kapitanów lub ich przedstawicieli, powinny zostać przesłane w przeciągu 45 dni od zakończenia działalności połowowej w wyłącznej strefie ekonomicznej Wysp Świętego Tomasza i Książęcej do ministerstwa Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialnego za rybołówstwo, za pośrednictwem Przedstawicielstwa Komisji odpowiedzialnego za Wyspy Świętego Tomasza i Książęcej oraz możliwie jak najszybciej w celu ich przetworzenia do Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) lub Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR).

Jeżeli te postanowienia nie zostaną spełnione, ministerstwo Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialne za rybołówstwo zastrzega sobie prawo do zawieszenia licencji statku naruszającego postanowienia, do czasu dopełnienia formalności przez ten statek, oraz zastosowania kar przewidzianych na mocy prawa krajowego. Przedstawicielstwo Komisji odpowiedzialne za Wyspy Świętego Tomasza i Książęcą zostanie bezzwłocznie powiadomione o takich przypadkach.

Państwa Członkowskie informują Komisję przed dniem 31 lipca każdego roku o liczbie ton złowionych w ostatnim roku, zgodnie z potwierdzeniem instytutów naukowych. Na podstawie otrzymanych danych liczbowych Komisja sporządza zestawienie opłat dla danego roku połowowego, oraz przekazuje je ministerstwu Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialnemu za rybołówstwo.

Właściciele statków są powiadamiani o zestawieniu sporządzonym przez Komisję najpóźniej do dnia 30 września i mają 30 dni na wywiązanie się z nałożonych na nich zobowiązań finansowych. Właściciele statków dokonują płatności na rachunek określony przez ministerstwo Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialne za rybołówstwo, zgodnie z postanowieniami protokołu, który ma być negocjowany ze Skarbem Państwa. Właściciele statków nie mają prawa do odzyskania różnicy w przypadku gdy kwota należności z tytułu faktycznego wykonywania działań połowowych jest mniejsza niż kwota wpłaconej zaliczki.

4. POSTANOWIENIA MAJĄCE ZASTOSOWANIE DO STATKÓW RYBACKICH PRZEZNACZONYCH DO POŁÓWÓW GŁĘBOKOWODNYCH POŁAWIAJĄCYCH KRABY

- a) Licencje wydane statkom rybackim przeznaczonym do połowów głębokowodnych poławiających kraby są ważne przez trzy miesiące. Licencje takie są one odnawialne.
- b) Kwartalna opłata wynosi 42 EUR za tonę rejestrową brutto na statek.

5. RAPORT POŁOWOWY OD WŁAŚCICIELI STATKÓW RYBACKICH PRZEZNACZONYCH DO POŁÓWÓW GŁĘBOKOWODNYCH POŁAWIAJĄCYCH KRABY

Statki rybackie przeznaczone do połowów głębokowodnych poławiające kraby i uprawnione do połowu w wyłącznej strefie ekonomicznej Wysp Świętego Tomasza i Książęcej, na podstawie Umowy, przekazują swoje statystyki połowowe do ministerstwa Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialnego za rybołówstwo, za pośrednictwem Przedstawicielstwa Komisji odpowiedzialnego za Wyspy Świętego Tomasza i Książęcą, przy użyciu formularza przedstawionego w dodatku 3. Raporty te mają charakter miesięczny i muszą być przedstawiane, co najmniej raz na kwartał.

6. INSPEKCJA I MONITOROWANIE

Wszystkie wspólnotowe statki dokonujące połowów w strefie połowowej Wysp Świętego Tomasza i Książęcej, zezwalają i ułatwiają wejście na pokład urzędnikom Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialnym za inspekcję i monitorowanie działalności połowowej oraz ułatwiają im wypełnianie zadań. Urzędnicy nie powinni przebywać na pokładzie statków dłużej niż wynika to z konieczności zweryfikowania połowów przez pobieranie próbek, oraz przeprowadzenia wszelkich innych czynności kontrolnych dotyczących działalności połowowej.

7. OBSERWATORZY

Na wniosek władz Wysp Świętego Tomasza i Książęcej, sejnery poławiające tuńczyki i taklowce powierzchniowe przyjmują na pokład obserwatora, który jest traktowany jak oficer na statku. Statki rybackie przeznaczone do połowów głębokowodnych poławiające kraby przyjmują systematycznie na pokład obserwatora. Obserwator taki jest traktowany jak oficer na statku. Czas spędzony na pokładzie przez obserwatora ustalają władze Wysp Świętego Tomasza i Książęcej, jednak zgodnie z ogólną zasadą nie powinien on pozostawać dłużej niż jest to wymagane do wypełnienia jego obowiązków. Obserwatorzy przebywający na pokładzie:

- obserwują działalność połowową prowadzoną przez statki,
- weryfikują pozycje statków zajmujących się wykonywaniem działalności połowowej,
- pobierają próbki biologiczne do celów programów naukowych,
- odnotowują używane narzędzia połowowe,
- weryfikują dane dotyczące połowów dla strefy Wysp Świętego Tomasza i Książęcej zapisane w dzienniku połowowym.

Obserwatorzy przebywający na pokładzie:

- podejmują wszelkie właściwe kroki w celu zapewnienia, że warunki, na których zostali przyjęci na pokład, oraz ich obecność nie przyczynia się do utrudnienia lub zakłócenia działalności połowowej,
- szanują materiały i sprzęt znajdujące się na pokładzie oraz zachowują poufność wszelkich dokumentów należących do statku,
- sporządzają sprawozdanie z działalności, który ma być przekazane do właściwych władz Wysp Świętego Tomasza i Książęcej oraz powielone dla Przedstawicielstwa Komisji odpowiedzialnego za Wyspy Świętego Tomasza i Książęcą. Dla statków rybackich przeznaczonych do połowów głębokowodnych poławiających kraby, sprawozdanie to zawiera tymczasowy raport z połowów dokonanych w wyłącznej strefie ekonomicznej oraz zapisanych w dzienniku połowowym. Ten tymczasowy raport musi zostać przekazany, zanim zostanie wydana licencja na nadchodzący okres.

Warunki na podstawie, których obserwatorzy są przyjmowani na pokład i zgodnie, z którymi nie powinni oni przeszkadzać ani zakłócać działalności połowowej, są uzgadniane między właścicielem statku lub jego agentem a władzami Wysp Świętego Tomasza i Książęcej.

Właściciel statku, przez swojego agenta, wnosi na rzecz Rządu Wysp Świętego Tomasza i Książęcej opłatę w wysokości 10 EUR za każdy dzień spędzony przez obserwatora na pokładzie sejnery połowiącego tuńczyka, taklowca powierzchniowego lub statku rybackiego przeznaczonego do połowów głębokowodnych połowiącego kraby, jako udział w kosztach obserwatora na pokładzie.

W przypadku gdy właściciel statku nie może wziąć obserwatora na pokład i wysadzić go w porcie Wysp Świętego Tomasza i Książęcej uzgodnionym w drodze wspólnego porozumienia z władzami Wysp Świętego Tomasza i Książęcej, wówczas ma obowiązek pokrycia kosztów wzięcia obserwatora na pokład i wysadzenia go na ląd.

Jeżeli obserwator nie jest obecny w ustalonym miejscu i czasie oraz w trakcie 12 godzin następujących po ustalonym terminie nie stawia się tam, to właściciel statku zostaje automatycznie zwolniony ze swojego obowiązku przyjęcia obserwatora na pokład.

Wynagrodzenie i składki socjalne obserwatorów pokrywane są przez właściwe władze Wysp Świętego Tomasza i Książęcej.

8. STREFY POŁOWOWE

Statki przeznaczone do połowu tuńczyka oraz taklowce powierzchniowe określone w artykule 1 protokołu, są uprawnione do prowadzenia działalności połowowej na wodach poza dwunastoma milami morskimi mierzonymi od wybrzeża każdej z wysp.

Określone w artykule 1 Protokołu statki rybackie przeznaczone do połowów głębokowodnych połowiące kraby, są uprawnione do prowadzenia działalności połowowej na wodach położonych od 650 izobaty.

Zakazana jest, bez wyjątku, każda działalność połowowa prowadzona w strefie przeznaczonej do wspólnego wykorzystania przez Wyspy Świętego Tomasza i Książęcą oraz Nigerię, wytyczonej przez współrzędne wymienione w dodatku 4.

9. WPŁYWANIE I OPUSZCZANIE STREFY

Statki powiadamiają radiową stację brzegową oraz ministerstwo Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialne za rybołówstwo, o swoim zamiarze wpłynięcia lub opuszczenia strefy połowowej Wysp Świętego Tomasza i Książęcej, z co najmniej 24 godzinnym wyprzedzeniem (telefonicznie: +239-12-22091, faksem: +239-12-22828, lub pocztą elektroniczną: dpescas1@cstome.net).

Powiadamiając o opuszczeniu strefy, wszystkie statki powiadamiają również o szacunkowej wielkości połowów dokonanych w czasie spędzonym w strefie połowów Wysp Świętego Tomasza i Książęcej. Powyższe informacje najlepiej jest przysyłać faksem, natomiast statki, które nie posiadają faksu, przekazują je drogą radiową.

Jeżeli okaże się, że statek prowadzi połowy bez poinformowania o tym ministerstwa Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialnego za rybołówstwo, jest on traktowany jak statek nieposiadający licencji połowowej.

Dodatkowo statki zostaną poinformowane o numerach faksu i telefonu, oraz o adresie poczty elektronicznej w momencie wydawania licencji połowowej.

Ministerstwo Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialne za rybołówstwo oraz właściciele statków przechowują kopie korespondencji prowadzonej za pośrednictwem faksu lub nagrania komunikatów przekazywanych drogą radiową, aż do momentu ostatecznego ustalenia przez obydwie strony wielkości należnych opłat określonych w punkcie 3.

10. PRZYŁOWY

Sejnery połowiące tuńczyka udostępnią przyłowy Dyrekcji Rybołówstwa Wysp Świętego Tomasza i Książęcej, która obejmuje nadzór nad jego pozyskiwaniem i wyładunkiem.

11. ZACIĄGANIE SIĘ NA STATEK MARYNARZY

Na wniosek władz Wysp Świętego Tomasza i Książęcej, flota sejnery połowiących tuńczyka przyjmie na pokład sześciu marynarzy Wysp Świętego Tomasza i Książęcej na czas trwania okresu połowowego. Żaden ze statków nie może przyjąć na pokład więcej niż jednego marynarza.

Warunki zatrudnienia i wynagrodzenie zostaną określone w drodze wspólnego porozumienia zwartego między właścicielami statków a przedstawicielami marynarzy.

W przypadku gdy flota sejnery połowiących tuńczyka nie przyjmie na pokład sześciu marynarzy, właściciele statków są zobowiązani do zapłacenia rekompensaty marynarzom nie przyjętym na pokład, której wysokość określają obydwie strony i której wysokość odpowiada długości okresu połowowego.

Powyższa suma zostanie przeznaczona na szkolenie marynarzy/rybaków na Wyspach Świętego Tomasza i Książęcej, oraz zostanie wpłacona na rachunek określony przez ministerstwo Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialne za rybołówstwo.

12. STANDARDY

Jako międzynarodowe standardy dotyczące statków połowiących tuńczyka mają zastosowanie standardy zalecane przez ICCAT.

13. KORZYSTANIE Z USŁUG

Statki Wspólnoty, w miarę możliwości, uzupełniają zapasy oraz korzystają z potrzebnych usług w portach Wysp Świętego Tomasza i Książęcej.

14. PROCEDURY W PRZYPADKU WEJŚCIA NA POKŁAD

a) Przekazywanie informacji

Ministerstwo Wysp Świętego Tomasza i Książęcej odpowiedzialne za rybołówstwo powiadamia, w ciągu 48 godzin, Przedstawicielstwo Komisji odpowiedzialne za Wyspy Świętego Tomasza i Książęcą oraz państwo bandery, o wejściu na wspólnotowy statek rybacki poławiający na podstawie umowy dotyczącej rybołówstwa w strefie połowowej Wysp Świętego Tomasza i Książęcej, oraz przekazuje związane sprawozdanie o okolicznościach i powodach, które doprowadziły do takiego wejścia na pokład. Przedstawicielstwo Komisji odpowiedzialne za Wyspy Świętego Tomasza i Książęcą oraz państwo bandery jest powiadamiane o wszelkich wszczętych postępowaniach oraz nałożonych karach.

b) Rozstrzygnięcie kwestii wejścia na pokład

Zgodnie z przepisami ustawowymi dotyczącymi rybołówstwa oraz innymi odpowiednimi aktami prawnymi, naruszenia mogą zostać rozstrzygnięte:

- w drodze postępowania pozasądowego; w takim przypadku wysokość grzywny zostanie ustalona zgodnie z ustawodawstwem Wysp Świętego Tomasza i Książęcej, określającym minimalną i maksymalną kwotę grzywny,
- albo poprzez postępowanie sądowe, jeżeli postępowanie pozasądowe nie było możliwe, zgodnie z prawem Wysp Świętego Tomasza i Książęcej.

c) Statek zostanie zwolniony, a jego załoga uprawniona do opuszczenia portu:

- gdy tylko obowiązki nałożone w drodze postępowania pozasądowego zostaną wypełnione z chwilą przedstawienia dowodu ugody, lub
- po przedstawieniu dowodu wniesienia gwarancji bankowej, do czasu zakończenia postępowania sądowego.

15. PROCEDURY W PRZYPADKU KAR

Przedstawicielstwo Komisji odpowiedzialne za Wyspy Świętego Tomasza i Książęcą jest powiadamiane o jakimkolwiek zastosowaniu kar dotyczących statków rybackich pływających pod banderą Państwa Członkowskiego Wspólnoty, poławiających na podstawie umowy dotyczącej rybołówstwa między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Wyspami Świętego Tomasza i Książęcej, oraz otrzymuje związane sprawozdanie o okolicznościach oraz powodach, które doprowadziły do takich kar.

Dodatek 1

**DEMOKRATYCZNA REPUBLIKA WYSP ŚWIĘTEGO TOMASZA
I KSIĄŻĘCEJ MINISTERSTWO ROLNICTWA I RYBOŁÓWSTWA****Wniosek o wydanie licencji połowowej nr**

Nazwa wnioskodawcy

Nazwa i adres właściciela statku

Nazwa i adres przedstawiciela na Wyspach Świętego Tomasza i Książęcej

.....

Nazwa statku

Rodzaj statku

Państwo rejestracji

Port i numer rejestrowy

Zewnętrzne oznaczenie statku

Radiowy sygnał wywoławczy i częstotliwość

Długość statku

Szerokość statku

Rodzaj silnika i moc w KM

Pojemność ładowni

Minimalna liczba marynarzy

Rodzaj połowów

Gatunki docelowe

.....

Wnioskowany okres ważności:

„Poświadczam, że niniejsze informacje są prawdziwe.

Niniejszym oświadczam, że znam, uznaję i zobowiązuję się działać zgodnie z ustawodawstwem regulującym rybołówstwo morskie w Demokratycznej Republice Wysp Świętego Tomasza i Książęcej, oraz zgodnie ze stosownymi postanowieniami prawa międzynarodowego.”

Data

WNIOSKODAWCA

Dodatek 4

Szerokość geograficzna				Sekundy			
Długość geograficzna	Stopnie	Minuty		Stopnie	Minuty	Sekundy	
03	02	22	N	07	07	31	E
02	50	00	N	07	25	52	E
02	42	38	N	07	36	25	E
02	20	59	N	06	52	45	E
01	40	12	N	05	57	54	E
01	09	17	N	04	51	38	E
01	13	15	N	04	41	27	E
01	21	29	N	04	24	14	E
01	31	39	N	04	06	55	E
01	42	50	N	03	50	23	E
01	55	18	N	03	34	33	E
01	58	53	N	03	53	40	E
02	02	59	N	04	15	11	E
02	05	10	N	04	24	56	E
02	10	44	N	04	47	58	E
02	15	53	N	05	06	03	E
02	19	30	N	05	17	11	E
02	22	49	N	05	26	57	E
02	26	21	N	05	36	20	E
02	30	08	N	05	45	22	E
02	33	37	N	05	52	58	E
02	36	38	N	05	59	00	E
02	45	18	N	06	15	57	E
02	50	18	N	06	26	41	E
02	51	29	N	06	29	27	E
02	52	23	N	06	31	46	E
02	54	46	N	06	38	07	E
03	00	24	N	06	56	58	E
03	01	19	N	07	01	07	E
03	01	27	N	07	01	46	E
03	01	44	N	07	03	07	E
03	02	22	N	07	07	31	E